

Некоторые предостережения к книге «Как читать Библию и видеть всю ее ценность».

С каждым годом, христианские магазины пополняются новыми книгами. Они могут содержать как полезную, так и вредную информацию, которая в свою очередь оказывает влияние на наше мышление. Бодрствующий христианин не будет приобретать и читать всю литературу подряд потому, что он очень разборчив. Но как бывает непросто выбрать того или иного автора, если он неизвестен нам. Нередко христиане приобретают ту или иную книгу по рекомендации человека, которому доверяют. Возникающие сомнения на отдельные в ней фразы, покрываются у некоторых доверием к рекомендуемому брату или сестре. И все-таки будет очень правильным, узнать что-нибудь об авторе незнакомой книги и, читая ее, не забывать бодрствовать.

Одна из книг, имеющая привлекательное название, и которую читают в среде христиан МСЦ ЕХБ - «Как читать Библию и видеть всю ее ценность». В этой книге авторы излагают свою точку зрения на переводы Священного Писания и на то, как нужно исследовать его. Некоторые читатели охотно соглашались с доводами авторов, а если что-то не вполне понятно - воспринимают на веру.

В предложенной статье коротко будет написано только об одном авторе – Гордоне Д. Фи и рекомендуемом им переводе Библии.

1. Гордон Д. Фи – христианин веры евангельской (пятидесятник).

Для человека, ходящего в страхе Божьем, совсем не безразлично какого учителя он будет слушать, пусть даже он будет великим знатоком и имеющим ученую степень. Большая ученость - не признак рождения свыше и принадлежности Христу.

2. Гордон Д. Фи является членом организации «Христиане библейского равенства».

«Христиане библейского равенства» - некоммерческая организация, в которую входят целые церкви и отдельные личности. Они считают, что Библия, правильно интерпретируемая, учит фундаментальному равенству мужчин и женщин, всех этнических групп и всех экономических классов. Организация основывается, как они утверждают, на библейских принципах: мужчины и женщины одинаково созданы по подобию Бога; они одинаково ответственны за грех; одинаково искуплены Христом; одинаково одарены Духом Божиим для служения; и одинаково ответственны за использование Богом данных им даров. Центральный текст, который взят ими в основание из Священного Писания - «*Нет уже Иудей,*

ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужского пола, ни женского: ибо все вы одно во Христе Иисусе». (Гал.3:28)

Согласно мнению этой организации, например, женщина, как и мужчина, может занимать лидирующее положение в церкви (например, Кей Артур).

Думаю, здравый христианин увидит в этом нарушение Божьего порядка.

Гордон Д. Фи, являясь членом этой организации, написал книгу «Открывая библейское равенство».

3. Гордон Д. Фи - член комиссии по переводу Библии Новой Международной Версии.

Авторы книги подчеркивают преимущество и важность Новой Международной Версии, как очень ценного перевода. Например, читаем следующее: «*Текст НМВ обнаружен во всех наилучших ранних греческих манускриптах*», «*...основным переводом для чтения и изучения должно быть что-либо вроде НМВ*», «*Переводчики НМВ дали улучшенный вариант перевода...*», «*Какой же перевод следует читать? Мы бы рискнули предложить Новую Международную Версию в качестве лучшего перевода, из всех, которые вы можете достать... НМВ – перевод, сделанный группой ученых в наилучших евангельских традициях...*», «*Если бы вы постоянно читали этот перевод... вы бы дали себе наилучший возможный старт в разумном чтении и изучении Библии*».

Является ли правдой то, о чем говорят авторы этой книги? Что на самом деле представляет собой Новая Международная Версия?

Новая Международная Версия основана на испорченных манускриптах (см. «Как возникла Библия или как подменяют Священное Писание»).

Перевод Новой Международной Версии осуществляется верующими самых разных деноминаций, с учетом общественного мнения, поэтому можно сказать, это экуменический перевод.

Литературный критик Вирджиния Молленкотт, принимавшая участие в переводе Новой Международной Версии, в своей книге «Чувственная духовность» не стесняясь, сообщает читателям о своей нетрадиционной половой ориентации. Она верит в то, что Бог - это женщина. В книге, Молленкотт описывает, как использовала гадальные карты и контактировала со своей умершей матерью. В одной из ее книг «Выход из фундаментализма», она сообщает, что была фундаментальной христианкой, но теперь вышла оттуда¹.

Вирджиния Молленкотт убеждена, как и сама говорит об этом, что Бог наказал жителей Содомы не за их ориентацию, а за насилие, которое они проявляли по отношению к другим людям. Удивительно ли

¹ Беседа на тему «Версии Библий Нового Века» Г. Рипленгер

то, что такое понимание отражается на переводе Новой Международной Версии? Приведем пример:

Синодальный перевод:

«Или не знаете, что неправедные Царства Божия не наследуют? Не обманывайтесь: ни блудники, ни идолослужители, ни прелюбодее, ни малакии, ни мужеложники...» (1Кор.6:9)

Перевод Новой Международной Версии:

«Do you not know that the wicked will not inherit the kingdom of God? Do not be deceived: Neither the sexually immoral nor idolaters nor adulterers nor male prostitutes nor homosexual offenders...» (1Co.6:9)

Слова в этом стихе такие как: «блудники» -- заменили на «сексуально аморальный²», «малакии³» - на «мужчин занимающихся проституцией», а «мужеложников» - на «гомосексуальных правонарушителей». При внимательном чтении, становится понятно, что согласно Новой Международной Версии можно быть содомитом, только должно быть всё в рамках дозволенного. И это всего лишь отдельный фрагмент...

Переводчики не только используют искаженные манускрипты для перевода Новой Международной Версии, они также вносят в нее и свои взгляды.

Перевод НМВ пользуется немалой популярностью. Согласно статистике приведенной Джоном Мак-Артуром⁴, из читающих Библию, сорок процентов приходится на Новую Международную Версию.

На одной из пасторских конференций, Мак-Артур рассказал, что ему поступило предложение от издательства «Зондерван» напечатать его комментарии (Библия с комментариями Джона Мак-Артура) для НМВ. По этой причине, он провел в размышлении целый год, не давая своего согласия, потому что Новая Международная Версия не представляет в его глазах большой ценности. После долгих размышлений, он дал свое согласие на печатание.

Издательство «Зондерван» входит в компанию «Харпер Коллинз», которая издает развратную литературу. Кроме этого, «Харпер Коллинз» является дочерней компанией глобальной медиа-империи «Ньюс Корпорэйшн», принадлежащей Руперту Мердоку. В эту империю входят «Фокс Бродкастинг», «Двадцатый Век Фокс», «Фокс Нэтворк» и множество газет. «Фокс Бродкастинг» производит некоторые из наиболее сексуально-распутных шоу на телевидении. Мердок, также выпускает британ-

скую газету «Сан», которая публикует непристойные фотографии известных людей. Кроме этого, Руперту Мердоку принадлежат авторские права на сатанинскую Библию и перевод Новой Международной Версии.

Итак, Гордон Д. Фи перевозит Новую Международную Версию как превосходный перевод, к тому же противопоставляет его Библии короля Иакова 1611г. Вполне возможно, что перевод короля Иакова - это лучший из лучших переводов, основанный более чем на пяти тысячах манускриптах. Но вот что, например, пишет Гордон Д. Фи о Переводе Короля Иакова:

«ВКЯ – не только наиболее широко используемый в англо-говорящем мире перевод, но и классическое выражение английского языка. И действительно, она создала такие фразы, которые навсегда останутся в нашем языке. Однако, что касается Нового Завета, единственный имеющийся в распоряжении 1611 у переводчиков греческий текст был основан на более поздних манускриптах, которые вобрали в себя ошибки более чем тысячелетнего переписывания. Немногие из этих ошибок – а мы должны отметить, что их много – имеют догматическое значение для нас, но они часто составляют разницу в значении определенных специфических текстов.

Вот почему для изучения вам следует пользоваться скорее любым современным переводом, нежели ВКЯ»

Авторы книги пишут, что они «...пытались помочь вам выбрать перевод». Читая внимательно их рекомендации и учитывая все вышеизложенное, становится очевидным, что вся их помощь сводится к тому, чтобы разрушить веру в чистое, неповрежденное слово Божье, предлагая взамен испорченные тексты. Эти писатели аккуратно отбирают обоюдоострый меч и вручают взамен «трухлявую палку». При этом они убедительно доказывают, что «палка» гораздо надежнее меча и если читатель отдаст ей свое предпочтение, то он непременно станет счастливым обладателем.

В статье коротко написано о Гордоне Д. Фи, какого он вероисповедания, его взгляды, а также о рекомендуемом им переводе Новой Международной Версии. И мы видим, что, не имея здравых ориентиров, он увлекает других на ложный путь.

Автор статьи указал на некоторые факты и выразил свою точку зрения. Пусть каждый самостоятельно для себя сделает вывод по книге «Как читать Библию и видеть всю ее ценность» (и подобным ей).

² Согласно исследованию, проведенному в США среди студентов, подавляющее большинство из них связывали с этим словом всё что угодно только не половую распущенность.

Беседа на тему «Версии Библий Нового Века» Г. Рипленгер

³ Малакий - effeminate (Библия короля Иакова) – женоподобный.

⁴ Джон Мак-Артур – доктор богословия, а также президент The Master's College and The Master's Seminary (кальвинист).

А. Хивинцев
сентябрь 2015